

Secretaría de cultura i yakp paa nu'pijin jáyawat oyap i nixka igui márauga tiij aye' koronavirus (covid-19) paa nax jawigawa'n tiij óyap nax watka paa nága tu'giji'ey.

¿TIIJ AYE' KORONAVIRUSNAJAT?



Koronavirusnáj jejat aye' nax aktu'nij gipay dejde tu'k jin tóguts migikway miit i aktu'jnigap jayajwat miit animaájtat.

Koronavirus de jáyajwat íga ak pikp migik i kuerpu.

¿NAT ÓYAP NAX PIT YE' VIRUS?

Námay Koronavirus na covid-19, óyap nax pik de tu'k jayau miit jatu'k.

Óyap nax pik de ta'k jáyau tu'nijanujway miit tsujni kuandu i ojwa'n, miit i jetexiwa'n o nax muniki' mójyiwa'n o nax tsikwa'n jeme tu'nij wayanu' ka oy nax tsikwa'n na jijp ni na wíjn kupuj in kijat.

¿TIIJ ÓYAP NAX WAT TE IN AGUÍP JEM NIMIGAWAYANU'?

Óyap ix ukyo't tu'k tijk maan i yoxwat ka oyway yuugipajyat.



Correo:
ncov@dgepisalud.gob.mx



Teléfono:
(55) 5337 1845 o al (800) 004-4800

Fuente:
Secretaría de Salud

Lengua:
Tikmaya'/yámay (popoluca de Sayula)

Traducción:
Panuncio Isidoro Rafael

**TIIJ
ÓYAP
NAX
WAT
PAA
NÁGA
TU'JN
WA'N**

¿NAT AYE' NA NÍJÁWIJYI'?

Oj miit jíj



Nax pikp na kuerpu



Ka oyawán na xej



Jijn



Kópak piguik



¿TIJ ÓYAP NAX WATKA' PAA NÁGA TU'JNIGÁ?



Itp nax pijijkawa'n na kijat miit nitt xapuun óyap nax kupujna kijat miit alcohol miit gel de 70%.

Kam tsik in windugik miit in kíjat naaxaj, kam tsik in jíj, in ni in wíjnat.



Al in ojwa'n o in jetexiwa'n

oj áxam ígui watka' jíjpkna'jat yak tu'k paayu in jíjpní'k o in auni'k atots in chejki' miit jem ojku't.



Kam tsujwit te mi

tsújoktp pik tu'k paayu miit kom en tu'k bolsa miit kukachi puutspots ní'k kíxwa'n kupuj in kí'.

Kupo't miit yuugui nu'pijn

jeme na usaatkapay na tujugujmat, ja'yanguyni'jkat yo'yani'jkat ma tigi'y xém miit xiw ánanik na tujugujmat.



Tan in tikm te ga óyap in xej nix e'p

yuuguipayna' te in agitp jíjn. Te in aguit más de 38° de kópak píguik, ix pikp in pa'kxan, ix tu pijí'p jíj tí'n, etc.



Kam kutómigix jayaunajat jeme ka óyap i xejka.

WEETUJATWAY MIIT IYAKXTÁKUJYAT

¿Antibiotikujna'jat óyap iguí yuugiga' namay koronavirusna'?

Kaaj antibiotikujna'jat ka óyap nax pijka paa nax yuuguigaa.

¿Óyap nax wat tu'k prueba rapidu paa nax jawiwa'n te na tu'nij?

Ka solo oyap nax jawi' miij tu'k prueba de laboratorio.

¿Vacunajna' paa influenza i yuugipey námay koronavirusna'?

Ka vacuna paa influenza nax ka yuugip. Covid-19 na' iwamp i yuguian pa je'.

¿Námay konoravirusna solo i ak tu'jnip naway jójajwat?

Ka óyap igui ak tu'ni nijkopak jayawat, poo paa naway jayawat óyap iguí pijka aye' jin o'k.

KAM TIGIYWIT MIJWAY MAAXIUNI'JKAT

TIK PAKWA'TS TU'K TU'K MAK DE MAXIJWAT KA ÓYAP ÍGUI ÓTUJKA'

Ku puj in kí' miit jei paa in tigiwa'n en tu'k maaxijw

Wat jeme ix nimgapay miit míga tu'nijyíi

Kam tigi'y maan i it jayau juk

TIKPAK WA'TS G'MECHK TU'K MUN DE KASUJAT OYA' IGUI ATUJKA SOLO MAAN I IT TU'NIJATWAY

Ku puj in kí' miit jei paa in tigiwa'n en tu'k maaxijw

Wat jeme ix nimgapay miit míga tu'nijyíi

Miit managaj aye' jino'k 50%

TIKPAKWA'TS TUUGUP
(Tu'k i'pxde kasujat)

Ka óyaa' nax watka maaxijw óyap nax tígatská aye' sijw nímikway